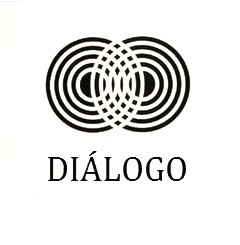
****

**II Jornada Internacional do Grupo de Pesquisa *Diálogo***

***II International Journey of the Research Group Diálogo***

***Metalinguística bakhtiniana:***

***múltiplos objetos***

25 de novembro/november de 2022

Local: Sala 261 - Prédio de Letras (FFLCH)

**Líderes/Leaders:**

**Profa. Dra. Sheila Vieira de Camargo Grillo -** Universidade de São Paulo/CNPq/Brasil

**Profa. Dra. Dária Schúkina-** Universidade Górnyi (São Petersburgo)

|  |  |
| --- | --- |
| **Pesquisadores/Researchers:** | **Estudantes/Students:** |
| Profa. Dra. Ana Lúcia Guedes-Pinto (FE-UNICAMP)  Profa. Dra. Arlete M. Fernandes Higashi (PMSP)  Profa. Dra. Daniela Nienköter Sardá (GP-Diálogo)  Profa. Dra. Dária Schúkina (GU-SP)  Profa. Dra. Ekaterina Vólkova Américo (UFF)  Dra. [Inti Anny Queiroz](http://dialogo.fflch.usp.br/inti) (GP-Diálogo)  Profa. Dra. Maria Glushkova (GP-Diálogo)  Profa. Dra. Sheila Vieira de Camargo Grillo (USP-CNPq)  Profa. Dra. Sueli Pinheiro da Silva (UEPA)  Profa. Dr. Urbano Cavalcante Filho (IFBA-UESC)  Profa. Dra. Vanessa Fonseca Barbosa (CAPES- GP-Diálogo)  Profa. Dra. Vânia Lúcia Menezes Torga (UESC) | Alessandro Santos Lima (USP)  Ana Carolina Pais (USP)  Andressa Letícia Villagra Silva (USP)  Igor Bezerra de Mesquita (USP)  Letícia Thomé Oliveira (USP)  Miguel Fegadolli (USP)  Yuri Andrei Batista Santos (USP)  Valentina Nicolino Pereira (USP) |

**PROGRAMAÇÃO**

**UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO**

Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas

Departamento de Letras Clássicas e Vernáculas

Programa de Pós-Graduação em Filologia e Língua Portuguesa

|  |  |
| --- | --- |
| **Horário** | **Atividade** |
| 8h-8h30 | Recepção / Credenciamento / Abertura: Dra. Sheila Grillo |
| 8h30-9h30 | **Conferência de abertura: Coordenação e tradução Profa. Dra. Sheila V. de C. Grillo (USP-CNPq)**  **A imagem de mundo poética da primeira onda de emigrantes russos na França/ Поэтическая картина мира русских эмигрантов первой волны во Франции**  *Auini Dorra (Doutoranda da Universidade Górnyi de São Petersburgo)*  *Profa. Dra. Dária Schúkina (Universidade Górnyi de São Petersburgo)* |
| 9h30-10h | Intervalo (Café) – Exposição de pôsteres |
| 10h-12h | **Mesa Redonda 1: Coordenadora Profa. Dra. Arlete M. Fernandes Higashi (PMSP)**  **Auto-bio-pictografia em “*Salvatierra”*, de Pedro Mairal: rasuras de si/ Auto-bio-pictography in Pedro Mairal's "Salvatierra": erasures of the self**  *Vânia Lúcia Menezes Torga (UESC)*  **O testemunho em perspectiva dialógica/ Testimony in dialogical perspective**  *Yuri Andrei Batista Santos (USP-FAPESP-Université Paris Cité)*  **Mikhail Bakhtin e a semiótica da cultura/ Mikhail Bakhtin and the semiotics of culture**  *Ekaterina Volkova Américo (DLEM-UFF)* |
| 12h-13h30 | Almoço |
| 13h30-15h30 | **Mesa Redonda 2: Coordenador Vanessa Fonseca Barbosa (PNPD-CAPES)**  **Dialogia na formação inicial de professores: vozes sociais em circulação na esfera universitária/ Dialogy in Teacher Development: Social Voices Circulation in the University Sphere**  *Ana Lúcia Guedes-Pinto (Faculdade de Educação /UNICAMP)*  **Aspectos composicionais, heterodiscursivos e de didaticidade da divulgação científica: exercícios de análise dialógico-comparativa do gênero/ Compositional, heterodiscursive and of didaticity aspects of scientific dissemination: exercises of dialogical-comparative analysis of genre**  *Urbano Cavalcante Filho (UESC / IFBA (Campus Ilhéus))*  **Contribuições do Método Sociológico e da Metalinguística para o estudo da Revisão de Textos/ Contributions of Metalinguistics and the Sociological Method to the Study of Proofreading**  *Vanessa Fonseca Barbosa (PNPD/CAPES)* |
| 15h30-16h | Intervalo (Café) – Exposição de pôsteres |
| 16h-18h | **Mesa Redonda 3: Coordenador Ana Lúcia Guedes-Pinto (FE-UNICAMP)**  **Silêncio e sentidos: entonações enunciativas/ Silence and senses: enunciative intonations**  *Sueli Pinheiro da Silva (UEPA)*  **A diversidade entre as culturas expressa através da linguagem: paralelos entre Barbara Cassin, Jacques Derrida e Mikhail Bakhtin/ Diversity between cultures expressed through language: parallels between Barbara Cassin, Jacques Derrida and Mikhail Bakhtin**  *Ana Carolina Pais (USP-SEESP)*  **Gêneros do Discurso na contemporaneidade: o que se diz sobre língua em um vídeo linkado a plataforma Youtube/ Speech genres in contemporary days: what it is said about the language in a video linked to the Youtube platform**  *Cássia dos Santos (USP)* |
| 18h | Encerramento. |

**RESUMOS/АННОТАЦИИ/ABSTRACTS:**

**A imagem de mundo poética da primeira onda de emigrantes russos na França**

*Auini Dorra (Doutoranda da Universidade Górnyi de São Petersburgo)*

*Dária Schúkina (Universidade Górnyi de São Petersburgo)*

A circulação do texto poético implica a delimitação do conceito de imagem de mundo poética. A análise da imagem de mundo poética é motivada por pesquisas linguísticas e também por pesquisas de psicólogos. A imagem de mundo poética pode ser definida como o mundo artístico, que é criado pela imaginação criativa do autor e encarnado em uma forma imagética, de acordo com intenções definidas dependentes do ativismo cognitivo do destinatário. Apresentam-se os principais trabalhos teóricos em pesquisa científica, em especial obras fundamentais em linguística cognitiva e também artigos de teoria literária dedicados ao estudo do texto poético. Atualmente, a pesquisa em literatura russa estrangeira vem recebendo uma grande atenção. A questão da preservação da identidade cultural e étnica foi aguda para a comunidade de emigrantes na França. Foi a geração jovem que ocupou o centro da atenção dos pesquisadores, uma vez que muitos partiram da Rússia ainda na infância e não conheceram seu país natal. Essa geração (“geração despercebida”) manifestou um grande interesse pelo Ocidente, era acima de tudo aberta à cultura francesa e valorizava a liberdade característica da vida na França. A primeira onda de emigração foi concebida como a única portadora legítima da Rússia histórica e da cultura russa. Para emigrantes russos forçados, o objetivo mais importante foi a preservação da cultura russa, das tradições, da fé ortodoxa, como fundamentos mentais do ser humano russo. A partir de uma análise linguístico-estilística e semântico-estrutural, são cotejados temas, imagens e símbolos da poesia da primeira onda de emigrantes russos, bem como é analisada a especificidade da imagem linguística de mundo dos poetas russos no estrangeiro. A imagem de mundo dos imigrantes é um meio de conceptualização do cronotopo na obra deles. Na conferência será organizadas em três partes principais: 1) a revelação do conceito de imagem de mundo poética da primeira onde de emigrantes russos na França; 2) a análise dos motivos, imagens e enredos dos textos poéticos dos emigrantes russos; 3) a pesquisa da correlação, nas obras dos poetas, do tempo e do espaço (emprega-se o termo cronotopo de M. M. Bakhtin) com as imagens, os motivos, os enredos, bem como com os meios linguísticos de expressividade.

**Palavras-chave:** Imagem de mundo poética; Emigrantes russos; Literatura russa estrangeira.

**Поэтическая картина мира русских эмигрантов первой волны во Франции**

*Ауини Дорра* ***(****Aспирант Санкт-Петербургского горного университета)*

*Дарья Щукина (Санкт-Петербургского горного университета)*

Обращение к поэтическому тексту влечёт за собой выделение понятия поэтической картины мира. Рассмотрение поэтической картины мира мотивировано лингвистическими исследованиями, а также исследованиями психологов. Поэтическую картину мира можно определить как художественный мир, который создан творческим воображением автора и воплощён в образной форме, согласно определённым интенциям, имеющим зависимость от когнитивной активности реципиента. Приводятся основные теоретические работы по направлению научного исследования, в частности основополагающие труды по когнитивной лингвистике, а также литературоведческие статьи, посвящённые изучению поэтического текста. Проблеме исследования литературы русского зарубежья в настоящее время уделяется большое внимание. Вопрос сохранения культурной, этнической идентичности остро стоял перед эмигрантской общиной во Франции. Именно молодое поколение оказалось в центре внимания исследователей, так как многие уехали из России ещё детьми и не знали её. Это поколение («незамеченное поколение») проявило наибольший интерес к Западу, было более всего открыто французской культуре и оценило свободу, которую предлагала жизнь во Франции. Первая волна эмиграции рассматривались как единственный легитимный носитель исторической России и русской культуры. Для вынужденных русских эмигрантов важнейшей целью являлось сохранение русской культуры, традиций, православной веры как ментальной основы русского человека. С позиции лингвостилистического и структурно-семантического анализа сопоставляются темы, образы и символы в поэзии русских эмигрантов первой волны, рассматривается специфика языковой картины мира поэтов русского зарубежья. Картина мира эмигрантов является средством концептуализации хронотопа в их творчестве. В докладе представлены три основные части: 1) раскрытие понятия поэтической картины мира русских эмигрантов первой волны во Франции; 2) анализ мотивов, образов и сюжетов поэтических текстов русских эмигрантов;3) исследование соотношения в творчестве поэтов времени и пространства (используется термин М.М. Бахтина хронотоп) с образами, мотивами, сюжетами, а также с языковыми средствами выразительности.

**Ключевые-слова:** Поэтическая картина мира; Русские Эмигранты; Литература русского зарубежья.

\* \* \*

**Auto-bio-pictografia em “*Salvatierra”*, de Pedro Mairal: rasuras de si**

*Vânia Lúcia Menezes Torga (UESC)*

A presente proposta é parte do projeto de pesquisa intitulado *Auto-bio-grafismo, cartografias e memória.* Serão examinadas, preliminarmente, as rasuras, os silêncios e as memórias que vão constituindo a auto-bio-pictografia de Juan Salvatierra, na obra *SALVATIERRA,* de Pedro Mairal. Pergunta-se, então: como a tela de Juan Salvatierra, em suas rasuras, silêncios e faltas na memória, delineiam as marcas de um projeto auto-bio-pictográfico? Hipotetizo que as rasuras, os silêncios, as faltas e a memória impressas na tela de Juan Salvatierra permitem delinear a auto-bio-pictografia dele numa certa captura do passado que se torna presente autobiopictograficamente e biograficamente, nos rastros enunciativo-dialógicos e nas cicatrizes de sua memória e daqueles de suas relações afetivas- filhos Miguel e Luís. Tenho como objetivo geral investigar como uma “misteriosa” obra de arte de Juan Salvatierra, na obra *Salvatierra,* revela e desvela sua autobiopictografia e ao mesmo tempo instiga a construção da sua biopictografia pelos herdeiros. Tomo como suporte centrais para a discussão proposta os conceitos de autobiografia e espaço biográfico em Lejeune (20108), Arfuch (2010), De Toro (2004, 2007), Bakhtin (2011, 2015), Dosse (2015), Goffman (2001), Sibilia (2016). Arfuch (2010) afirma que o espaço biográfico compreende não só as variadas formas de escritas autocentradas, como também em relação à própria autobiografia, reconhece a percepção de divergentes possibilidades na configuração do gênero, não desconsiderando e tangenciando a divisão binária no gesto que Lejeune (2014) faz uso por meio de seu pacto. Esse recorte, incorporando um novo *corpus* ao projeto inicial, indicia a importância dos estudos autobiográficos e reflete o tom hibridizante e plural que caracteriza as relações sociais, afetivas, políticas, econômicas na contemporaneidade. Preliminarmente, os resultados apontam para, nas linhas, tintas, imagens, rasuras da “misteriosa” tela, as ressonâncias da aventura de narrar(-se), perscrutando o mais íntimo dos que nos são próximos.

**Palavras-chave:** Auto-bio-pictografia; Aventura de narrar(-se); Silêncios; Memórias.

**Auto-bio-pictography in Pedro Mairal's "Salvatierra": erasures of the self**

*Vânia Lúcia Menezes Torga (UESC)*

The present proposal is part of the research project entitled Auto-bio-graphy, cartographies and memory. Preliminarily, the erasures, the silences and the memories that constitute Juan Salvatierra's auto-bio-pictography in Pedro Mairal's SALVATIERRA will be examined. The question is then: how does Juan Salvatierra's canvas, in its erasures, silences and gaps in memory, outline the marks of an auto-bio-pictographic project? I hypothesize that the erasures, silences, gaps and memory printed on the canvas of Juan Salvatierra allow delineating his auto-bio-pictography in a certain capture of the past that becomes present autobiopictographically and biographically, in the enunciative-dialogical marks and in the scars of his memory and those of his affective relationships - sons Miguel and Luís. My general objective is to investigate how a "mysterious" work of art by Juan Salvatierra, in the work Salvatierra, reveals and unveils his autobiopictography and at the same time instigates the construction of his biopictography by his heirs. I take as central support for the proposed discussion the concepts of autobiography and biographical space in Lejeune (2018), Arfuch (2010), De Toro (2004, 2007), Bakhtin (2011, 2015), Dosse (2015), Goffman (2001), Sibilia (2016). Arfuch (2010) states that the biographical space comprises not only the varied forms of self-centred writing, but also in relation to autobiography itself, acknowledges the perception of divergent possibilities in the configuration of the genre, not disregarding and tangenting the binary division in the gesture that Lejeune (2014) makes use of through his pact. This selection, incorporating a new corpus to the initial project, indicates the importance of autobiographical studies and reflects the hybrid and plural tone that characterizes the social, affective, political, economic relationships in contemporary times. Preliminarily, the results point to, in the lines, inks, images, erasures of the "mysterious" canvas, the resonances of the adventure of narrating (oneself), scrutinizing the most intimate of those who are close to us.

**Keywords:** Auto-bio-pictography; Adventure of narrating oneself; Silences; memories.

\* \* \*

**O testemunho em perspectiva dialógica**

*Yuri Andrei Batista Santos (USP-FAPESP-Université Paris Cité)*

O testemunho correlaciona, na contemporaneidade, diferentes práticas de linguagem que se constroem discursivamente em torno de temas como o trauma pessoal/histórico, a memória individual/coletiva, numa relação contumaz do diálogo ético-estético. Neste trabalho, discuto o testemunho pelo viés da teoria dialógica do discurso, problematizando sua conceituação à luz de dois conceitos chaves para este aporte teórico: esfera e gênero discursivo. Nossa interface teórico metodológica se constrói a partir de trabalhos que discutem a teoria do testemunho como os de Agambem (2009), Seligmann-Silva (2000; 2003), Assmann (2007) e Jaiser (2006), Ernst e Schwarz (2012) em vínculo com a perspectiva discursiva proposta nos trabalhos de Bakhtin (2015ª; 2015b), Medviédev (2016) e Volóchinov (2017; 2019). Contemplamos, em nosso *corpus* de trabalho, excertos de obras autobiográficas em português e alemão, em que observamos o fazer testemunhal: *Ainda estou aqui*, de Marcelo Rubens Paiva (2015) e *weiter leben*: *Eine Jugend*, de Ruth Klüger (1992). Esperamos contribuir com orientações teórico-metodológicas que apontem caminhos para uma hermenêutica, uma forma de leitura e compreensão desse fazer em linguagem que nasce de uma relação aporética: a impossibilidade de representação de acontecimentos tão destrutivos que não conseguem ganhar conformidade nas dimensões do pensamento humano e, ao mesmo tempo, a necessidade de falar sobre essas feridas profundas que marcam os processos identitários intergeracionais de vários sistemas culturais.

PALAVRAS-CHAVE: Testemunho; Teoria dialógica do discurso; Esfera; Gênero do discurso

**Testimony in dialogical perspective**

*Yuri Andrei Batista Santos (USP-FAPESP-Université Paris Cité)*

In contemporary times, testimony correlates different language practices that are discursively constructed around themes such as personal/historical trauma, individual/collective memory, in a consequent relationship of the ethical/aesthetic dialogue. In this presentation, I discuss testimony from the standpoint of dialogic discourse theory, problematizing its conceptualization in light of two key concepts for this theoretical contribution: sphere and discursive genre. Our theoretical and methodological interface is built on works that discuss the theory of testimony such as those by Agambem (2009), Seligmann-Silva (2000; 2003), Assmann (2007), Jaiser (2006), and Ernst and Schwarz (2012) in connection with the discourse perspective proposed in the works of Bakhtin (2015a; 2015b), Medviédev (2016), and Volóchinov (2017; 2019). We contemplate, in our main corpus, excerpts from autobiographical works in Portuguese and German, in which we observe the testimonial making: Ainda estou aqui, by Marcelo Rubens Paiva (2015) and weiter leben: Eine Jugend, by Ruth Klüger (1992). We hope to contribute with theoretical and methodological guidelines that indicate directions for a hermeneutics, a way of reading and understanding this making in language that is born from an aporetic relationship: the impossibility of representing events so destructive that they cannot gain conformity in the dimensions of human thought and, at the same time, the need to talk about these deep wounds that mark the intergenerational identity processes of various cultural systems.

**Key words:** Testimony; Dialogic Discourse Theory; Sphere; Speech genre.

\* \* \*

**Mikhail Bakhtin e a semiótica da cultura**

*Ekaterina Volkova Américo (DLEM-UFF)*

Em 1973, foi lançado o 6º volume da revista *Estudos dos Sistemas Sígnicos* (*Trudy po znákovym sistemam*, 1964-), um dos principais meios de publicação dos trabalhos dos semioticistas na URSS. A edição foi dedicada ao 75º aniversário de Mikhail Bakhtin. No ensaio introdutório *O significado das ideias de M.M. Bakhtin sobre o signo, o enunciado e o diálogo para a semiótica moderna* (*O znatchénii idei M. M. Bakhtiná o znáke, vyskázyvanii i dialogue dlia sovremiénnoi semiótiki*), um dos fundadores da Escola Semiótica de Tártu-Moscou, Viatcheslav Vs. Ivánov (1929-2017) evidencia a importância da teoria bakhtiniana para a definição dos rumos da semiótica da cultura. Entre outras obras de Bakhtin e do Círculo, Ivánov analisa o livro sobre Rabelais e afirma que o seu tema principal poderia ser formulado como uma oposição binária entre o elevado e o baixo. Além disso, Ivánov destaca vários pontos de diálogo entre o livro de Bakhtin e o cinema de Serguei Eisenstein em que também se manifestam as oposições binárias e o tema da morte ridicularizada. De acordo com o autor, a visão bakhtiniana das imagens corporais como uma linguagem específica pode ser muito útil para os estudos das linguagens da moda, da dança etc. Para o autor, Bakhtin é um dos primeiros pesquisadores dos sistemas sígnicos e, portanto, o precursor do método estrutural-semiótico.

**Palavras-chave**: Mikhail Bakhtin; Viatcheslav Vs. Ivánov; Semiótica da cultura.

**Mikhail Bakhtin and the semiotics of culture**

*Ekaterina Volkova Américo (DLEM-UFF)*

In 1973, the 6th volume of the *Journal Studies on Signal Systems* was released (*Trudy po znákovym sistemam*, 1964-), one of the main means of publishing the work of semioticians in the USSR. The issue was dedicated to the 75th birthday of Mikhail Bakhtin. In the introductory essay “The meaning of M.M. Bakhtin on the sign, the utterance and the dialogue for modern semiotics” (*O znatchénii idei M. M. Bakhtiná o znáke, vyskázyvanii i dialogue dlia sovremiénnoi semiótiki*), one of the founders of the Semiotic School of Tartu-Moscow, Viatcheslav Vs. Ivánov (1929-2017) highlights the importance of Bakhtinian theory for defining the directions of the semiotics of culture. Among other works by Bakhtin and the Circle, Ivanov analyzes the book on Rabelais and states that its main theme could be formulated as a binary opposition between the high and the low. Furthermore, Ivanov highlights several points of dialogue between Bakhtin's book and Sergei Eisenstein's cinema in which binary oppositions and the theme of mocked death are also manifested. According to the author, the Bakhtinian view of body images as a specific language can be very useful for studying the languages ​​of fashion, dance, etc. For the author, Bakhtin is one of the first researchers of sign systems and, therefore, the precursor of the structural-semiotic method.

**Keywords**: Mikhail Bakhtin; Viacheslav Vs. Ivanov; Semiotics of culture.

\* \* \*

**Dialogia na formação inicial de professores: vozes sociais em circulação na esfera universitária**

*Ana Lúcia Guedes-Pinto (Faculdade de Educação /UNICAMP)*

A apropriação do letramento acadêmico se constitui em meio a relações socioculturais no contexto universitário. No que tange à formação de professores, o processo de construção identitária profissional dos estudantes de Pedagogia, emerge, principalmente, quando instados a exporem aos seus pares, por meio de narrativas, suas reflexões em torno do que entendem o que é ser professor/professora. No contexto pandêmico, do vírus Covid-19, os cursos tomaram o formato digital, desenvolvendo-se de modo remoto ao longo dos dois últimos anos. Por conta dessa nova condição de trabalho nas universidades, os modos de interação foram afetados, de maneira a deflagrar possibilidades de outras narrativas a respeito das experiências nesse outro/novo processo formativo. A reflexão sobre a docência, eixo teórico-prático do curso, foi chamada para várias instâncias de linguagem, a fim de permitir a ampliação e diversificação de possibilidades interativas. Assumindo a perspectiva do Círculo de Bakhtin sobre o papel da linguagem na relação dos sujeitos com o mundo, pauta-se a discussão de como os estudantes (sujeitos em formação docente) dialogam com o universo acadêmico e escolar, com os seus outros, com vistas a se afirmarem professores em iniciação profissional. Tomando para análise produções – escritas, linguagem digital e/ou outras linguagens – esta comunicação objetiva discutir a tomada do lugar/posicionamento discursivo do/da estudante em seu processo formativo. Também se objetiva aproximar-se dos sentidos atribuídos ao papel dos professores na escola e os modos de articulação dos conhecimentos expressos pelos estudantes em suas produções de final de semestre. Ressalta-se na construção de seus discursos, o diálogo com diversas vozes sociais, em que se sobressai seu caráter autoral, dando visibilidade às diferentes modalidades discursivas as quais se articulam na tessitura de seus relatos de aprendizagem.

**Palavras-chave:** Formação inicial de professores; Dialogia e formação; Identidade docente e formação universitária.

**Dialogy in Teacher Development: Social Voices Circulation in the University Sphere**

*Ana Lúcia Guedes-Pinto (Faculdade de Educação /UNICAMP)*

The appropriation of academic literacy is constituted in the midst of sociocultural relations in the university context. With regard to teacher development, the process of professional identity construction of Pedagogy students emerges, mainly when they are asked to expose to their peers, through narratives, their reflections around what they understand what it means to be a teacher. During the pandemic context of the COVID-19 virus, the courses assumed a digital format, developing remotely over the last two years. Due to this new working condition in universities, the modes of interaction were affected, in order to trigger possibilities of other narratives about the experiences in this other/new formative process. Reflection on teaching, the theoretical-practical axis of the course, was called upon for various instances of language, in order to allow the expansion and diversification of interactive possibilities. Assuming the perspective of the Bakhtin Circle on the role of language in the relationship of subjects with the world, the discussion is based on how students (subjects in teacher development) dialogue with the academic and school universe, with their others, with a view to asserting themselves as teachers in professional initiation. For analysis, looking at these productions – written, digital and/or other languages – for analysis, this communication aims to discuss the taking of the student's discursive place/positioning in his/her development process. It also aims to approach the meanings attributed to the role of teachers at school and the ways of articulating the knowledge expressed by students in their end-of-semester productions. Their speeches dialogue with different social voices, in which their authorial character stands out, giving visibility to the different discursive modalities that are articulated in their construction of learning reports.

**Keywords:** Initial teacher education; Dialogy and teacher development; Teacher identity and university development.

\* \* \*

**Aspectos composicionais, heterodiscursivos e de didaticidade da divulgação científica: exercícios de análise dialógico-comparativa do gênero**

*Urbano Cavalcante Filho (UESC / IFBA (Campus Ilhéus))*

A presente exposição tem o objetivo de apresentar os resultados das pesquisas que tenho desenvolvido sobre o discurso de divulgação científica. Diante da variedade de concepções em torno dessa prática, nossos estudos partem da concepção de divulgação científica como relação dialógica entre esferas de comunicação humana (cf. GRILLO, 2013). Em nossas investigações, temos chamado de análise *dialógico-comparativa do discurso* o pressuposto teórico-metodológico que advém de duas correntes de análise de discursos, a saber: a chamada *Análise Dialógica do Discurso* (ADD), advinda das elaborações de Bakhtin e o Círculo, e a *Análise de Discursos Comparativa* (ADC), a partir de alguns pressupostos utilizados nos trabalhos dos pesquisadores do *Clesthia - Axe sens et discours*, da Université Sorbonne Nouvelle – Paris III. Essa profícua articulação nos tem fornecido elementos que subsidiam a identificação, a descrição, a compreensão, a interpretação e a explicação de fenômenos linguístico-discursivos dessa prática de divulgação da ciência; prática, aliás, tão importante na contemporaneidade, principalmente em tempos de negacionismos, teorias da conspiração, *fake news, fake sciences*. Além de mobilizarmos conceitos centrais da ADD, como esfera, gênero, enunciado, dialogismo e heterodiscurso, reivindicamos igualmente os conceitos de *tertium comparationis* e o princípio da *comparabilité* da ADC para esboçar o caminho metodológico pautado na dialogia e na comparação, de forma confluente, perseguindo o objetivo central de explicar o funcionamento discursivo da divulgação científica no Brasil e na França. A metalinguística bakhtiniana também orienta os gestos analíticos do investigador, na medida em que as análises não ficam restritas à observação e explicação de elementos linguísticos das produções discursivas, mas considera aspectos sócio-políticos e histórico-culturais condicionantes do fazer da divulgação científica nos dois países. Considerando ser um estudo comparativo, os exercícios de análise dos aspectos da composição, da heterodiscursividade e da didaticidade do gênero estão circunscritos em enunciados das revistas de divulgação científica *Ciência Hoje* e *La Recherche*, publicações brasileira e francesa, respectivamente. Por meio do método dialógico-comparativo, é possível observarmos semelhanças, diferenças, variações e especificidades no fazer discursivo da divulgação da ciência nessas duas línguas-culturas.

**Palavras-chave:** Divulgação científica; Análise Dialógica do Discurso; Análise de Discursos Comparativa.

**Compositional, heterodiscursive and of didaticity aspects of scientific dissemination: exercises of dialogical-comparative analysis of genre**

*Urbano Cavalcante Filho (UESC / IFBA (Campus Ilhéus))*

The present exhibition aims to present the results of the research I have been developing about the discourse of scientific dissemination. Given the variety of conceptions around this practice, our studies start from the conception of scientific dissemination as a dialogical relationship between spheres of human communication (cf. GRILLO, 2013). In our investigations, we have called *dialogic-comparative discourse analysis* the theoretical and methodological assumption that comes from two currents of discourse analysis, namely: the so-called *Dialogic Discourse Analysis* (DDA), arising from the elaborations of Bakhtin and the Circle, and the Comparative Discourse Analysis (CDA), based on some assumptions used in the work of researchers from *Clesthia - Axe sens et discours*, from Université Sorbonne Nouvelle - Paris III. This productive articulation has provided us with elements that subsidize the identification, description, understanding, interpretation and explanation of linguistic-discursive phenomena of this practice of science dissemination; practice, by the way, so important in contemporary times, especially in times of denialism, conspiracy theories, fake news, fake sciences. In addition to mobilizing central concepts of DDA, such as sphere, genre, utterance, dialogism and heterodiscourse, we also claim the concepts of *tertium comparationis* and the principle of comparability of CDA to outline the methodological path based on dialogism and comparison, in a confluent way, pursuing the central objective of explaining the discursive functioning of science dissemination in Brazil and France. The Bakhtinian metalinguistics also guides the analytical gestures of the researcher, insofar as the analyses are not restricted to the observation and explanation of linguistic elements of discursive productions, but considers socio-political and historical-cultural aspects that condition the practicing of scientific dissemination in both countries. Considering it to be a comparative study, the exercises of analysis of the aspects of composition, heterodiscursivity and didacticity of the genre are circumscribed in statements from the scientific popularization magazines *Ciência Hoje* and *La Recherche*, Brazilian and French publications, respectively. Through the dialogical-comparative method, it is possible to observe similarities, differences, variations and specificities in the discursive practice of science dissemination in these two languages-cultures.

**Keywords:** Scientific dissemination ; Dialogical Discourse Analysis ; Comparative Discourse Analysis.

\* \* \*

**Contribuições do Método Sociológico e da Metalinguística para o estudo da Revisão de Textos**

*Vanessa Fonseca Barbosa (PNPD/CAPES)*

Tanto o Método Sociológico, desenvolvido pelos autores do Círculo de Bakhtin, quanto a Metalinguística, postulada nos trabalhos subsequentes de Mikhail Bakhtin, propõem um modo de investigação científica para os estudos da língua e da linguagem, compreendendo-as por meio de aspectos que abarcam de modo indissociado a inter-relação entre forma e conteúdo. Partir dessa premissa tem sido fundamental às nossas pesquisas, nas quais nos debruçamos sobre a análise da atividade profissional do revisor de textos realizada em teses acadêmicas. Para tanto, consideramos o fazer do revisor textual que adota uma postura enunciativo-discursiva para a linguagem na concretização de seu trabalho cotidiano com a (re)escrita de textos verbais. Partindo desses aspectos, esta pesquisa tem por objetivo discutir a importância de preceitos teórico-metodológicos desenvolvidos por Bakhtin e demais autores do Círculo russo (como os de *enunciado*, *orientação social do enunciado*, *gêneros* *do discurso* e *estilo*) para a compreensão e análise do trabalho de revisão textual. Analisaremos excertos de teses que passaram pelo processo de revisão, junto a comentários inseridos no texto, nos quais revisoras e suas clientes dialogam a respeito da constituição e finalização dos textos revisados. Isso nos permitirá demonstrar que as diferentes formas da língua e da linguagem, intrínsecas no trabalho de revisão de textos, não só materializam/carregam diferenças gramaticais e estritamente linguísticas, mas também refletem e refratam distintos modos de construir, valorar e compreender ideologicamente um mesmo objeto. Discutir esses aspectos nos possibilita ainda compreender o multifacetado e complexo processo de construção de sentidos estabelecidos linguística e discursivamente por meio da atividade profissional do revisor de textos.

**Palavras-chave**: Método Sociológico; Metalinguística; Revisão de Textos.

**Contributions of Metalinguistics and the Sociological Method to the Study of Proofreading**

*Vanessa Fonseca Barbosa (PNPD/CAPES)*

Both the Sociological Method, developed by members of the Bakhtin Circle, and the Metalinguistics interpretation, postulated in the subsequent writings of Mikhail Bakhtin, propose a scientific investigation technique for language studies, understood as aspects that inextricably link form and content. This premise has been crucial to research endeavors deliberating on analyses regarding the professional activity of proofreading academic theses. To that effect, this article will consider the work of the proofreader who assumes an enunciative-discursive posture for language in the daily work of (re)writing verbal texts. This research aims to discuss the importance of the theoretical-methodological precepts developed by Bakhtin and other authors of the Russian Circle (such as *utterance*, *socially situated utterance*, *speech genres* and *style*) for comprehending and analyzing the proofreading effort. The author will analyze excerpts from theses that underwent the process of review, along with comments inserted in the text, in which proofreaders and their clients engage in dialogue about the constitution and finalization of the revised texts. This will allow the present author to demonstrate that different forms of language, which are an intrinsic part of the proofreading job, are loaded with and grammatical and materialized by strictly linguistic differences; and they also reflect and refract different ways of ideologically constructing, appreciating, and understanding the same object. The discussion of these aspects may also lead to a deeper understanding of the multifaceted and complex process of constructing linguistically and discursively established meanings through the professional activity of the proofreader.

**Keywords**: Sociological Method; Metalinguistics; Proofreading.

\* \* \*

**Silêncio e sentidos: entonações enunciativas**

*Sueli Pinheiro da Silva (UEPA)*

Nesta apresentação, concebemos o silêncio como lugar de sentidos, como enunciado constituído de entonação, como resposta a enunciados outros nas relações de interação entre os sujeitos. Para tanto, selecionamos episódios de um romance em que o silêncio se constitui na resposta em interações mediadas pelo conflito, resultado de relações sócio-hierárquicas. Defendemos a perspectiva de que, para além do verbal, o enunciado constitui sentidos por meio do silêncio, que não se restringe a uma concepção cristalizada pelo dito popular “quem cala, consente”. A partir da concepção de Bakhtin e Volóchinov de enunciado, de entonação e de seu papel nas relações entre os sujeitos, objetivamos analisar o silêncio como enunciado, e como tal, de caráter eminentemente responsivo. Dessa forma, analisamos esse lugar de sentido no romance Ana Terra, de Erico Veríssimo (2010), parte da trilogia “O tempo e o vento”. Nesta perspectiva, mais que um elemento do enunciado, o silêncio é concebido como o próprio enunciado, que se constitui como resposta na relação entre os sujeitos. Buscaremos subsídio teórico em BAKHTIN (2010; 2011); VOLÓCHINOV (2019); VILLARTA-NEDER (2019); AMORIM (2002; 2003, 2004); DANTAS (2000), por meio dos quais abordaremos os conceitos de enunciado, entonação e sentido, nos sentidos no silêncio, seguida da análise da obra selecionada. O resultado da análise revelou que o silêncio se constitui como enunciado dotado de acentuada entonação, reveladas em respostas contundentes em situações de interação entre sujeitos atravessados por relações sócio-hierárquicas verticalizadas.

**Palavras-chave**: Silêncio; Sentido; Entonação.

**Silence and senses: enunciative intonations**

*Sueli Pinheiro da Silva (UEPA)*

In this article, we conceive silence as a place of meanings, as an utterance constituted by intonation, as a response to other utterances in the relations of interaction between subjects. To do so, we selected episodes from a novel in which silence is the response in interactions mediated by conflict, the result of socio-hierarchical relationships. We defend the perspective that, in addition to the verbal, the utterance constitutes meanings through silence, which is not restricted to a conception crystallized by the popular saying “who is silent, consents”. Based on Bakhtin and Voloshinov's conception of utterance, intonation and its role in the relationships between subjects, we aim to analyze silence as an utterance, and as such, of an eminently responsive character. Thus, we analyze this place of meaning in the novel Ana Terra, by Erico Veríssimo (2010), part of the trilogy “O tempo e o vento”. In this perspective, more than an element of the utterance, silence, is conceived as the utterance itself, which is constituted as a response in the relationship between the subjects. We will seek theoretical support in BAKHTIN (2010; 2011); VOLOCHINOV (2019); VILLARTA-NEDER (2019); AMORIM (2002; 2003, 2004); DANTAS (2000), through which we will approach the concepts of utterance, intonation and meaning, in the senses in silence, followed by the analysis of the selected corpus of the work. The result of the analysis revealed that silence is constituted as an utterance endowed with accentuated intonation, revealed in forceful responses in situations of interaction between subjects traversed by verticalized socio-hierarchical relationships.

**Keywords:** Silence; Sense; Intonation.

\* \* \*

**A diversidade entre as culturas expressa através da linguagem: paralelos entre Barbara Cassin, Jacques Derrida e Mikhail Bakhtin**

*Ana Carolina Pais (USP-SEESP)*

O objetivo desta comunicação é trazer parte de nossa pesquisa sobre as teorias de Barbara Cassin e de Jacques Derrida, por priorizarem uma tradução voltada à diversidade entre as culturas e por visualizarem o ato tradutório como um ato de linguagem que, de certa forma, preserva as diferenças entre línguas e culturas. Ademais, traremos algumas intersecções entre os pensamentos dos dois teóricos franceses com os estudos bakhtinianos sobre linguagem. Para isso realizamos um levantamento das premissas teóricas de Cassin e de Derrida, no que concerne à temática da tradução trabalhada pelos autores, e de Bakhtin, em suas teorizações sobre a linguagem. Desse modo, foi possível construir eixos de ligação entre a teoria dos intraduzíveis, a da desconstrução e a da metalinguística; colaborando, assim, para uma compreensão do ato tradutório como uma ação dialógica e de desconstrução, ao mesmo tempo, além de um ato inclusivo. Em Cassin, nos centramos nas obras *Vocabulaire Européen des Philosophies*: Dictionnaire des intraduisibles (2004) e *Sofística, Performance, Performativo* (2009). Além disso, estudamos *O monolinguismo do outro ou a prótese de origem* (2001[1996]); *A Escritura e a Diferença* (2002[1967]); *Torres de Babel* (2002[1985]) e *Gramatologia* (2004[1967]), de Derrida, e *Problemas da poética de Dostoiévski* (2015[1963]); *Estética da criação verbal* (2003) e *Marxismo e filosofia da linguagem* (2007), de Bakhtin e seu Círculo. Assim, trazemos a importância de refletirmos a respeito de uma tradução que leva em conta as diferenças culturais, sociais e políticas de produção do texto original e de seu texto traduzido, envolvendo duas línguas/culturas distintas, cada qual com sua especificidade.

**Palavras-chave:** Tradução; Cassin; Derrida; Bakhtin; Desconstrução; Metalinguística.

**Diversity between cultures expressed through language: parallels between Barbara Cassin, Jacques Derrida and Mikhail Bakhtin**

*Ana Carolina Pais (USP-SEESP)*

The purpose of this paper is to present part of our research on the theories of Barbara Cassin and Jacques Derrida, as they prioritize a translation focused on the diversity between cultures and visualize the act of translation as an act of language that, in a way, preserves the differences between languages and cultures. Furthermore, we will bring some intersections between the thoughts of the two French theorists and the Bakhtinian studies on language. Therefore, we conducted a survey of Cassin's and Derrida's theoretical premises, regarding the theme of translation worked by the authors, and Bakhtin, in his theorizations about language. In this way, it was possible to construct axes of connection between the theory of the untranslatable, that of deconstruction, and that of metalinguistics; thus collaborating to an understanding of the act of translation as a dialogical and deconstructive action, at the same time, as well as an inclusive act. In Cassin, we focus on the works *Vocabulaire Européen des Philosophies*: Dictionnaire des intraduisibles (2004) and *Sofística, Performance, Performativo* (2009). In addition, we studied *O monolinguismo do outro ou a prótese de origem* (2001[1996]); *A Escritura e a Diferença* (2002[1967]); *Torres de Babel* (2002[1985]) and *Gramatologia* (2004[1967]), by Derrida, and *Problemas da poética de Dostoiévski* (2015[1963]); *Estética da criação verbal* (2003) and *Marxismo e filosofia da linguagem* (2007), by Bakhtin and his Circle. So, we bring the relevance of reflecting on a translation that takes into account the cultural, social and political differences of the production of the original text and its translated version, involving two distinct languages/cultures, each one with its own specificities.

**Keywords:** Translation; Cassin; Derrida; Bakhtin; Deconstruction; Metalinguistics.

\* \* \*

**Gêneros do Discurso na contemporaneidade: o que se diz sobre língua em um vídeo linkado a plataforma Youtube**

*Cássia dos Santos (USP)*

Este trabalho consiste em uma breve apresentação da nossa pesquisa de mestrado, em andamento. Objetivamos identificar o que se diz a respeito da língua em um vídeo do *Youtube*, que instrui, por meio de uma narrativa, práticas de como falar em público. Ao falarmos de nossa própria fala tematizamos os nossos discursos, consideramos os campos da atividade humana que refletem as ideologias partilhadas por uma comunidade linguística ao enunciar. Apresentaremos um vídeo linkado a essa plataforma, cujo tema é “como aprendi a falar em público” com base na fundamentação teórico-metodológica de Valentín Volóchinov e Mikhail Bakhtin (BAKHTIN, 2016 [1952,1953]; VOLÓCHINOV, 2017 [1929]) e compreenderemos que por meio de uma narrativa é possível fazer a manutenção de imaginários sobre o que se diz de língua no campo da fala pública na contemporaneidade.

**Palavras-chave:** Fala pública; Análise do Discurso; Narrativa.

**Speech genres in contemporary days: what it is said about the language in a video linked to the Youtube platform**

*Cássia dos Santos (USP)*

This work aims to identify what is said about the language in a *Youtube* video, which instructs, through a narrative, practices of how to speak in public. When we talk about our own speech, we consider the fields of human activity that reflects the ideologies that are shared by a linguistic community when enunciating. We will present a video linked to this platform, whose theme is “how I learned to speak in public” based on the theoretical-methodological foundation of two members of Bakhtin Circle (BAKHTIN, 2016 [1952, 1953]; VOLÓCHINOV, 2017 [1929]) and we will understand that through a narrative it is possible to maintain imaginaries about language in the field of public speech in contemporaneity.

**Keywords:** Public speech; Speech analysis; Narrative.

**PÔSTERES**

**A mulher no espaço e no tempo: uma análise comparativa de propagandas das décadas de 1970 e 2010 no Brasil e na França**

*Letícia Thomé de Oliveira (ME-USP)*

A presente proposta é parte do projeto de pesquisa intitulado “O corpo feminino no espaço e no tempo: uma análise comparativa de propagandas das décadas de 1970 e 2010 no Brasil e na França”. Este estudo visa à análise e à descrição da imagem da mulher e de seu corpo em anúncios publicitários das línguas/culturas francesa e brasileira. Para esse fim, serão utilizados os conceitos definidos pelo Círculo de Bakhtin, cujos integrantes propõem que o enunciador pressupõe, nas escolhas que compõem seu enunciado, a existência de um destinatário cuja resposta ao discurso também é presumida e que não pode haver discurso desprovido de ideologia. No caso dos anúncios publicitários, o objetivo a ser atingido com o discurso é obter uma resposta positiva dos destinatários, ou seja, ter eficiência nas vendas do produto ou serviço anunciado. Nossa hipótese é que a ideologia de uma sociedade muda de acordo com o tempo, o que se reflete e refrata em anúncios publicitários, para que eles continuem eficientes no cumprimento de seu principal objetivo. Os conceitos iluminarão uma análise comparativa de anúncios publicitários do Brasil e da França, das décadas de 1970 e de 2010, com foco na imagem da mulher. Nosso objetivo geral é, portanto, realizar uma dupla comparação: uma espacial e uma temporal, de forma complementar. O corpus será composto por vinte anúncios publicitários que contêm a imagem feminina, e espera-se ao final da análise observar a ocorrência, ou não, de mudanças na forma como a mulher é vista nas sociedades brasileira e francesa no dado recorte temporal.

**Palavras-chave:** Análise comparativa de discursos; Anúncios publicitários; Brasil; França.

**The woman in space and in time: a comparative analysis of discourses in Brazilian and French advertisements in the 1970’s and in the 2010’s**

The present proposal is part of the research project entitled the “Female body in space and time: a comparative analysis of advertisements from the 1970s and 2010s in Brazil and France”. This study aims to analyze and describe the image of women and their bodies in advertisements in French and Brazilian languages/cultures. For this, the concepts defined by the Bakhtin Circle will be used. The members of the Circle propose that the enunciator presupposes, in the choices that make up his utterance, the existence of an addressee whose response to the discourse is also presumed and that there can be no discourse devoid of ideology. In the case of advertisements, the objective to be achieved with the speech is to obtain a positive response from the recipients, that is, to have efficiency in the sales of the advertised product or service. Our hypothesis is that the ideology of a society changes over time, which is reflected and refracted in advertisements, so that they can remain efficient in fulfilling their main objective. The concepts will illuminate a comparative analysis of advertisements from Brazil and France, from the 1970s and 2010s, focusing on the image of women. Our general objective is, therefore, to carry out a double comparison: one spatial and one temporal, in a complementary way. The corpus will consist of twenty advertisements that contain the female image, and it is expected at the end of the analysis to observe the occurrence, or not, of changes in the way women are seen in Brazilian and French societies in the given time frame.

**Key-words:** Comparative analysis of discourses;Advertisements; Brazil; France.

\* \* \*

**Letramento na universidade: os impactos do ensino de gêneros textuais no desenvolvimento da escrita acadêmica no contexto do laboratório de letramento acadêmico**

*Andressa Letícia Villagra Silva (USP)*

Diante da necessidade e da relevância social dos letramentos acadêmicos no Ensino Superior no Brasil, surgiram laboratórios de letramento acadêmico com o objetivo de suprir a demanda de desenvolvimento da escrita acadêmica em alunos que ingressam na graduação para a produção de gêneros textuais que pertencem à esfera universitária (FERREIRA; LOUSADA, 2016). A partir deste cenário, a presente pesquisa tem como objetivo investigar o impacto que o Laboratório de Letramento Acadêmico da USP (LLAC) gera na produção de gêneros textuais recorrentes na esfera acadêmica (resumo, diário de leitura e artigo científico) dos alunos que passaram por no mínimo dois atendimentos. Com este intuito, será elaborado um modelo didático para cada um dos três gêneros selecionados para compor as especificidades ensináveis deles e observar as capacidades de linguagem mobilizadas inicialmente e desenvolvidas para a produção textual. Analisaremos e compararemos as produções textuais inicial e final dos alunos para verificar qual o efeito causado pelos atendimentos no desenvolvimento da escrita acadêmica e das capacidades de linguagem desenvolvidas pelos graduandos. Para realizar a pesquisa, embasamo-nos no quadro teórico do interacionismo sociodiscursivo (BRONCKART, 2003, SCHNEUWLY e DOLZ, 2004), no modelo de análise proposto por Bronckart (2003) baseado em Volóchinov (2017), assim como no conceito de capacidades de linguagem proposto por Dolz, Pasquier, Bronckart (1993).

**Palavras-chave:** Letramento acadêmico; Interacionismo sociodiscursivo; Gêneros textuais; Escrita acadêmica.

**Literacy in the university: the impacts of textual genre teaching in the development of academic writing in the context of the academic literacy laboratory**

Given the need and social relevance of academic literacies in Higher Education in Brazil, academic literacy laboratories have emerged with the objective of meeting the demand for the development of academic writing in students who enter the undergraduate course to produce textual genres that belong to the university sphere (FERREIRA; LOUSADA, 2016). From this scenario, this research aims to investigate the impact that the Academic Literacy Laboratory of USP (LLAC) generates on the production of recurring textual genres in the academic sphere (abstract, reading diary and scientific article) of students who have undergone at least two attendances. In order to achieve this objective, a didactic model will be elaborated for each of the three selected genres to make up their teachable specificities and observe the language skills initially mobilized and developed for textual production. We will analyze and compare the initial and final textual productions of the students to verify the effect caused by the attendances in the development of academic writing and language skills developed by the undergraduates. To develop the research, we were based on the theoretical framework of socio-discursive interactionism (BRONCKART, 2003, SCHNEUWLY and DOLZ, 2004), on the analysis model proposed by Bronckart (2003) based on Volóchinov (2017), as well as on the concept of language capabilities proposed by Dolz, Pasquier, Bronckart (1993).

**Key-words:** Academic literacy; Socio-discursive interactionism; Textual genres; Academic writing.

\* \* \*

**A influência da concepção marxista na obra de Valentin Volóchinov**

*Miguel Fegadolli Nunes da Silva (USP-PIBIQ-CNPq)*

Diante da complexidade filosófica em torno do livro “Marxismo e Filosofia da Linguagem. Problemas fundamentais do método sociológico na ciência da linguagem” (1929) (MFL) do autor russo Valentin Volóchinov (1895-1936), podemos observar que há em aberto um leque de distintas interpretações e níveis de compreensão da obra. Dado que não há um consenso referente ao papel desempenhado pelo marxismo neste contexto e, uma vez que ele emerge como uma reinvindicação do próprio autor, temos como finalidade investigar a presença de tal filosofia, também conhecida como materialismo-histórico-dialético, em uma análise da constituição do livro de Volóchinov. Considerando que esta é a obra do Círculo de Bakhtin mais traduzida e mais conhecida no Brasil, a investigação da natureza da teoria marxista na composição da obra tem grande relevância para o aprofundamento do método sociológico e da filosofia da linguagem proposta pelo autor. Este estudo adquire maior pertinência ao deparar-se com as posições de Katerina Clark e Michael Holquist (1984), dois autores de destaque nos estudos sobre o Círculo, que problematizam tanto a questão da autoria das obras, quanto o caráter marxista atribuído a elas. Questionando a validade da tese de Holquist e Clark de que os termos marxistas empregados ocorrem somente devido a censuras políticas do período soviético, objetivamos compreender se na obra de Volóchinov a filosofia fundada por Marx & Engels se manifesta somente no campo da terminologia ou se há, efetivamente, um conteúdo próprio de tal tradição filosófica. Deste modo, visamos apreender qual o nível de intersecção de MFL com o marxismo dentro do intercruzamento de posições teóricas integrantes da totalidade do livro, assimilando a função desempenhada pelo materialismo-histórico-dialético na constituição do texto. Para tanto, necessitamos buscar as bases da teoria do conhecimento marxista, com uma bibliografia focada em Marx, Engels, Plekhánov e Bukhárin, sendo estas referências do próprio autor, tal como consta em determinadas passagens do livro e nos arquivos do ILIAZV, instituto de pesquisa russo em que estudou. No momento atual da pesquisa, com o apoio de uma bibliografia extra de Gramsci, Hegel e Lênin, estamos contemplando o aspecto da dialética e verificando de que modo são articuladas as noções de materialismo e história, assim como de que maneira são utilizadas e relacionadas entre si as categorias principais de MFL.

**Palavras-chave:** Marxismo; Filosofia da Linguagem; Círculo de Bakhtin

**The influence of the Marxist conception on the work of Valentin Voloshinov**

Faced with the philosophical complexity surrounding the book “Marxism and Philosophy of Language. Fundamental problems of the sociological method in the science of language” (MFL) by the Russian author Valentin Voloshinov (1895-1936), we can observe that there is an open range of different interpretations and levels of understanding of the work. Given that there is no consensus regarding the role played by Marxism in this context and, since it emerges as a claim of the author himself, we aim to investigate the presence of such philosophy, also known as materialism-historical-dialectical, in an analysis of the constitution of Voloshinov's book. Considering that this is the most translated and best-known work of the Bakhtin Circle in Brazil, the investigation of the nature of Marxist theory in the composition of the work is of great importance for the deepening of the sociological method and the philosophy of language proposed by the author. The purpose of this study acquires greater relevance when faced with the positions of Katerina Clark and Michael Holquist (1984), two prominent authors in studies on the Circle, who problematize both the question of authorship of the works and the Marxist character attributed to they. Questioning the validity of Holsquist and Clark's thesis that the Marxist terms used occur only due to political censorship of the Soviet period, we aim to understand whether in Voloshinov's work the philosophy founded by Marx & Engels manifests itself only in the field of terminology or if, effectively, a content proper to such a philosophical tradition. In this way, we aim to understand the level of intersection of MFL with Marxism within the intersection of theoretical positions that are part of the entire book, assimilating the role played by materialism-historical-dialectical in the constitution of the text. To do so, we need to seek the foundations of the Marxist theory of knowledge, with a bibliography focused on Marx, Engels, Plekhanov and Bukharin, these references being the author himself, as stated in certain passages of the book and in the archives of ILIAZV, a research institute Russian in which he studied. At the current moment of the research, we have the support of an extra bibliography of Gramsci, Hegel and Lenin to verify the aspect of dialectics.

**Keywords:** Marxism; Philosophy of Language; Bakhtin Circle

\* \* \*

**O gênero discursivo artigo científico de graduandos e de pesquisadores experientes em História**

*Alessandro Santos Lima (USP-FAPESP)*

Considerando a importância dos periódicos científicos na produção acadêmica brasileira, bem como seu papel na formação de pesquisadores desde o início da vida universitária, nosso objetivo é descrever e analisar as semelhanças e diferenças entre artigos científicos escritos por graduandos para um periódico discente e artigos de pesquisadores experientes em outros periódicos. Analisaremos os aspectos verbais (conteúdo temático, estilo e construção composicional) em conjunção com elementos extraverbais, partindo da situação comunicativa para a materialização linguística do enunciado. A análise será pautada principalmente naqueles conceitos formulados pelo Círculo de Bakhtin, que são essenciais à pesquisa, a saber: a esfera da atividade humana, enunciado e gêneros do discurso. Além das obras originais dos autores do Círculo, serão utilizadas contribuições de estudiosos destas teorias, como Beth Brait, Carlos Alberto Faraco Luciane de Paula, Marina Mendonça, Renata Marchezan, Sheila Grillo e Wanderley Geraldi, valendo-nos de suas definições e elaborações sobre discurso, gêneros discursivos e a relação do enunciado com o meio de produção e circulação. Na pesquisa, constatamos diferenças relevantes quanto às ocorrências da voz autoral dos pesquisadores a depender de seus estatutos na esfera da ciência. Os artigos que trabalham fontes primárias revelaram uma construção composicional distinta dos que empreendem revisões bibliográficas. Na inscrição do interlocutor presumido, há distinções entre marcas que ora incluem o leitor, ora somente os pares. Concluímos ainda ser a modificação analítico-objetual do discurso indireto aquela mais constitutiva do gênero “artigo científico”.

**Palavras-chave:** Gêneros do discurso; Artigos científicos; Escrita acadêmica

**The speech genre scientific article of undergraduates and experienced researchers in History**

Considering the importance of scientific journals in Brazilian academic production, as well as their role in the formation of researchers since the beginning of university life, our objective is to describe and analyze the similarities and differences between scientific articles written by undergraduate students for a student journal and articles by researchers experienced in other journals. We will analyze the verbal aspects (thematic content, style and compositional construction) in conjunction with extraverbal elements, starting from the communicative situation for the linguistic materialization of the statement. The analysis will be based mainly on those concepts formulated by the Bakhtin Circle, which are essential to the research, namely: the sphere of human activity, statement and speech genres. In addition to the original works of the authors of the Circle, contributions from scholars of these theories, such as Beth Brait, Carlos Alberto Faraco Luciane de Paula, Marina Mendonça, Renata Marchezan, Sheila Grillo and Wanderley Geraldi, will be used, making use of their definitions and elaborations on discourse, speech genres and the relation of the statement with the means of production and circulation. In the research, we found relevant differences regarding the occurrences of the researchers' authorial voice, depending on their statutes in the sphere of science. The articles that work with primary sources revealed a different compositional construction from those that undertake bibliographic reviews. In the inscription of the presumed interlocutor, there are distinctions between brands that sometimes include the reader, sometimes only the pairs. We also concluded that the referential-analytical modification of indirect discourse is the most constitutive of the “scientific article” genre.

**Keywords:** Speech Genres; Scientific articles; Academic writing

\* \* \*

Os impactos da "falta de escuta" em enunciados de pessoas em situação de rua

Valentina Nicolino Pereira (USP-FAPESP)

O objetivo da pesquisa é compreender os possíveis impactos da marginalização social extrema nos enunciados e nas interações discursivas de pessoas em situação de rua, considerando a influência da pandemia de COVID-19 nos índices de desigualdade social e aumento da população em situação de rua no Brasil. A pergunta norteadora da pesquisa é: quais seriam as especificidades dos enunciados de pessoas em situação de rua decorrentes de uma “falta de escuta”? As análises são pautadas, principalmente, pelos trabalhos do Círculo de Bakhtin, com destaque para os escritos de Valentin Volóchinov e Mikhail Bakhtin, nos quais os estudiosos do Círculo abordam a linguagem em conjunto com a realidade social, econômica e histórica, o que permite um entendimento acurado do corpus de estudo da pesquisa: quatro vídeos em que são filmados indivíduos em situação de rua e que foram colhidos pela ONG SP Invisível durante o período pandêmico de isolamento social. Esses vídeos foram analisados em seus aspectos verbais e extraverbais.

Palavras-chave: Enunciado; Gênero do discurso; Exclusão social; Endereçamento

The impacts of the “non-listening” in the enunciations of homeless population in Brazil

This research's objective is to comprehend possible impacts of the extreme social marginalisation in enunciations and in the speech interactions between the homeless population, considering the influence of the COVID-19 pandemic in social inequality indexes as well as an increase in the overall homeless population in Brazil. The main question of this research is: what are the enunciative specificities between homeless people caused by “non-listening”? The analysis is based on the theoretical pieces of the Bakhtin Circle, especially the ones by Valentin Volochinov and Mikhail Bakhtin, in which the authors consider the language according to a social, economical and historical reality, which allows an accurate scope of the research corpus: four videos in which homeless individuals are filmed and that were produced by the NGO SP Invisível during the period of social isolation due to the pandemic. Those videos were analysed in their verbal and extraverbal aspects.

Keywords: Enunciations; Speech genre; Social marginalisation; Addressing